



## Stadtkanzlei

### Bundesfeier 2016

#### Programm:

- ab 18.30 Uhr Festwirtschaft mit Unterhaltung  
Die Mitarbeitenden der Stadt Chur unter Mithilfe von Stadtpräsident Urs Marti und Stadtrat Tom Leibundgut sorgen für Ihr leibliches Wohl
- 21.00 Uhr Glockengeläute
- 21.15 Uhr Platzkonzert Jugendmusik Chur
- 21.30 Uhr Entzünden der Höhenfeuer durch den SAC
- 21.35 Uhr Lampion-Umzug der Kinder unter Begleitung der Jugendmusik Chur  
Marschroute: Quaderwiese–Kreisel Untertor–Quaderwiese
- 21.45 Uhr Feier auf der Quaderwiese  
– Ansprache von Tina Gartmann-Albin, Gemeinderatspräsidentin  
– Allgemeiner Gesang «Trittst im Morgenrot daher» (begleitet durch das Musikkorps)
- ca. 22.00 Uhr Feuerwerk auf der Quaderwiese
- bis 23.00 Uhr Festwirtschaft

Wir bitten, das Abbrennen von Feuerwerk in der Umgebung des Platzes während der Feier sowie während des Umzugs zu unterlassen und danken für Ihr Verständnis.

Die Bundesfeier findet bei jeder Witterung statt.

## Einwohnerdienste

### Identitätskarte

Für Reisen im europäischen Raum und zur Bestätigung der Identität im Inland

- Erwachsene Fr. 65.–  
gültig 10 Jahre
- Kinder und Jugendliche bis 18 J. Fr. 30.–  
gültig 5 Jahre
- zuzüglich Portokosten pro Ausweis Fr. 6.–

Die Identitätskarte wird weiterhin ohne elektronisch gespeicherte Daten ausgestellt. Ein-



Die einst graue mittelalterliche Churer Altstadt besticht heute durch Farben.

Foto mc

wohner der Stadt Chur können diese bei den Einwohnerdiensten beantragen.

### Lieferzeit

Die Frist für die Zustellung des Ausweises beträgt 10 Arbeitstage ab Genehmigung des Antrags durch die zuständige Behörde.

### Einwohnerdienste der Stadt Chur

#### Stadthaus, Masanserstrasse 2

#### 1. Obergeschoss

## Schiessen

### Schiesspflicht 2016

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2016 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgenden Tagen geschossen werden:

#### Distanzen:

#### 300 m Gewehr und 25 m Pistole

Freitag, 12. August, Sektor rechts  
17.00–20.00 Uhr

Samstag, 27. August, Sektor links  
8.30–12.00 Uhr

Nachschiesskurs, Samstag, 29. Oktober,  
Sektor rechts nur 300 m 8.30–12.00 Uhr

**Schalteröffnung jeweils 30 Minuten vor Schiessbeginn.**

### Der Schütze muss Folgendes mitbringen

– persönliches StGw90 und/oder Pist75

- Gehörschutz
- Leistungsausweis/Schiessbüchlein
- Pisa-Blatt

### Obligatorisch 2016 der Feldschützen Passugg-Araschgen

Auf der Schiessanlage Meiersboden

Samstag, 6. August	14.00–18.00 Uhr
Freitag, 12. August	17.30–19.30 Uhr
Freitag, 26. August	17.30–19.30 Uhr
Samstag, 27. August	14.00–18.00 Uhr

Ohne Dienstbüchlein und militärischen Leistungsausweis (oder Schiessbüchlein) wird keine Munition abgegeben. **Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).**

## Sportanlagen Obere Au

### Öffnungszeiten

#### 1. August 2016

Kraftraum/  
Solarien/Infrarot 9–17 Uhr  
Letzter Einlass 45 Min. vor Betriebsschluss

Freibäder 9–17 Uhr  
Letzter Einlass 45 Min. vor Betriebsschluss

Sauna 10–17 Uhr  
Letzter Einlass 60 Min. vor Betriebsschluss

Das Hallenbad und das Aquamarin bleiben wegen Umbauarbeiten geschlossen.

**Wir danken Ihnen für Ihre Treue und wünschen Ihnen einen schönen Nationalfeiertag.**  
Das Obere Au Team

## Stadtpolizei

### Churer Fest 2016

Vom 19. bis 21. August gelangt das Churer Fest zur Austragung. Der Stadtrat hat für Freitag/Samstag und Samstag/Sonntag, 19. und 20. August, für das gesamte Stadtgebiet eine allgemeine Verlängerung der Polizeistunde bis 2 Uhr bewilligt.

Alle Aussenrestaurants und Warenauslagen, die innerhalb des Festareals auf öffentlichem Grund installiert sind, werden für die Dauer der Festivitäten, inkl. Auf- und Abbauzeit, aufgehoben. Innerhalb des Festareals werden weitere Festwirtschaften auf öffentlichem Grund nur in Absprache mit dem OK Churer Fest bewilligt. Die auf privatem Grund sich befindenden Aussenrestaurants dürfen im Rahmen des bewilligten Platzangebots bestehen bleiben. Festwirtschaften auf privatem Grund werden nur bewilligt, wenn sich diese an die Preisvorgaben des OK Churer Festes halten, keine musikalische Unterhaltung anbieten und bei der Alkoholprävention mitwirken.

Musikalische Unterhaltungen in Garten- oder Strassenrestaurants innerhalb des Festareals sind untersagt.

Der Verkauf und die Abgabe von Speisen und Getränken (ohne Glasbehältnisse) über die Gasse ist am Freitag und Samstag bis 2 Uhr erlaubt. Die suchtmittelfreie Zone «Nicolaiareal» wird für die Dauer des Churer Festes 2016 aufgehoben.

### Gebührenfreies Bewilligungsverfahren für nicht kommerzielle Kleinanlässe

Die Stadtpolizei verfügt:

Für die Durchführung von nicht kommerziellen Kleinanlässen wird gemäss Art. 45 Abs. 2 Polizeigesetz der Stadt Chur (PG; RB 411) auf die Erhebung von Gebühren ab Rechtskraft dieses Entscheids beim Vorliegen nachfolgender Bedingungen verzichtet:

Es handelt sich um nicht kommerzielle Kleinanlässe wie Strassenkunst, Tanzaufführungen, nicht verstärkte Musikdarbietungen, Sportanlässe oder Ausstellungen auf öffentlichem Grund.

Die Bewilligungspflicht und Gesuchstellung richtet sich nach Art. 27 Abs. 1 und Art. 44 PG. Die Definition von Nichtkommerziell richtet sich nach der Praxis der Bewilligungsbehörde. Kurzfristig eingereichte Gesuche für nicht kommerzielle Kleinanlässe sind zulässig.

Gegen diese Verfügung kann innert 10 Tagen seit Publikation beim Stadtrat von Chur Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde hat einen Antrag, den Sachverhalt mit den Beweismitteln sowie eine Begründung zu enthalten.

## Tiefbaudienste

### Ausschreibungen Bauarbeiten

Unter Vorbehalt der Projekt- und Kreditgenehmigung durch die Behörde der Stadt Chur wird die freie Konkurrenz über folgende Arbeiten eröffnet:

Auftraggeber: Stadt Chur, Tiefbaudienste, Masanserstrasse 2, 7000 Chur

Verfahrensart: offenes Verfahren

Auftrag: Gäggelistrasse, Gürtelstrasse – Rheinstrasse

#### Baumeisterarbeiten und Belagsarbeiten

Aushub	610 m <sup>3</sup>
Fundationsschicht	325 m <sup>3</sup>
Randabschlüsse	85 m
Beläge	120 t
Neue Betonmauer	60 m

#### Werkleitungen

Aushub	380 m <sup>3</sup>
EW Kabelblock	120 m

Ausführungs- bzw.

Liefertermine: Baubeginn:  
Ende September 2016  
Bauende: Frühling 2017

Submission: ab Freitag, 29. Juli 2016, können die Offertunterlagen unter <https://www.simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten, Masanserstrasse 2, 7002 Chur, bezogen werden. Begehung findet keine statt.

Vermerk (Stichwort): Gäggelistrasse, Gürtelstrasse – Rheinstrasse

Eingabeadresse: per Post an die Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, Postfach 64, 7002 Chur, einzureichen

Die Offerten sind mit der Post aufzugeben. Angebote ohne Stempel einer schweizerischen Poststelle oder mit unvollständig ausgefüllten oder abgeänderten Formularen sowie Eingaben ohne die verlangten Beilagen oder ohne den verlangten Vermerk auf dem Couvert sind ungültig.

Eingabefrist: 19. August 2016 (A-Post/Poststempel)

## Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
- **Apotheken in der Stadt Chur**
- **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 851 32 44**  
Bahnhofpassage  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
- **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 851 32 51**  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.00
- **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 081 252 11 83**  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00
- **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
- **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
- **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
- **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Fr 7.30–20.00,  
Sa 7.30–18.00
- **St.-Martins-Apotheke** **Tel. 081 252 14 94**  
Obere Gasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00  
\* Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden.  
Diensttaxe Fr. 15.–, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

Anforderungen/  
Garantien: Die wirtschaftlichen und technischen Anforderungen sowie die verlangten finanziellen Garantien und Angaben sind aus den Unterlagen ersichtlich.

Verbindlichkeit  
der Angebote: 6 Monate

Bezug der  
Unterlagen: Die Unterlagen können unter <https://www.simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7002 Chur, bezogen werden. Telefon 081 254 51 61.

Preis Unterlagen/  
Zahlungs-  
modalitäten: gemäss Preisliste in Offerte, gegen Rechnung

Ort und Dauer  
der Planaufgabe: Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7002 Chur, Empfang 1. OG

Öffnung der  
Angebote: Dienstag, 23. August 2016, 14.15 Uhr  
Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7002 Chur  
Tiefbau, 2. OG (Anmeldung beim Empfang 1. OG)

Auskunftsstelle: Tiefbaudienste der Stadt Chur, Tel. 081 254 51 61  
Fax 081 254 58 56  
[submission.tiefbau@chur.ch](mailto:submission.tiefbau@chur.ch)

Rechtsmittel-  
belehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden, Obere Plessurstrasse 1, 7001 Chur, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die rechtsgültige Unterschrift zu enthalten.

Auftraggeber: Stadt Chur, Tiefbaudienste  
Masanserstrasse 2  
7000 Chur

Verfahrensart: offenes Verfahren

Auftrag: Kreisel Pulvermühlestrasse-  
Industriestrasse

**Baumeisterarbeiten  
und Belagsarbeiten**  
Aushub 450 m<sup>3</sup>

Foundationsschicht 610 m<sup>3</sup>  
Randabschlüsse 650 m  
Beläge 840 t

**Werkleitungen**  
Aushub 200 m<sup>3</sup>  
EW Kabelblock 160 m  
Strassenentwässerung 25 m

Ausführungs-  
bzw.  
Liefertermine: Baubeginn:  
Ende September 2016  
Bauende: Frühling 2017

Submission: ab Freitag, 29. Juli 2016, können die Offertunterlagen unter **<https://www.simap.ch>** oder bei den Tiefbaudiensten, Masanserstrasse 2, 7002 Chur, bezogen werden. Begehung findet keine statt.

Vermerk  
(Stichwort): Kreisel Pulvermühlestrasse-  
Industriestrasse

Eingabeadresse: per Post an die Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, Postfach 64, 7002 Chur, einzureichen

Die Offerten sind mit der Post aufzugeben. Angebote ohne Stempel einer schweizerischen Poststelle oder mit unvollständig ausgefüllten oder abgeänderten Formularen sowie Eingaben ohne die verlangten Beilagen oder ohne den verlangten Vermerk auf dem Couvert sind ungültig.

Eingabefrist: 19. August 2016  
(A-Post/Poststempel)

Anforderungen/  
Garantien: Die wirtschaftlichen und technischen Anforderungen sowie die verlangten finanziellen Garantien und Angaben sind aus den Unterlagen ersichtlich.

Verbindlichkeit  
der Angebote: 6 Monate

Bezug der  
Unterlagen: Die Unterlagen können unter <https://www.simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7002 Chur, bezogen werden. Telefon 081 254 51 61

Preis Unterlagen/  
Zahlungs-  
modalitäten: gemäss Preisliste in Offerte, gegen Rechnung.

Ort und Dauer  
der Planaufgabe: Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7002 Chur, Empfang 1. OG

Öffnung der  
Angebote: Dienstag, 23. August 2016, 14.00 Uhr  
Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7002 Chur  
Tiefbau, 2.OG (Anmeldung beim Empfang 1. OG)

Auskunftsstelle: Tiefbaudienste der Stadt Chur  
Telefon 081 254 51 61  
Fax 081 254 58 56  
[submission.tiefbau@chur.ch](mailto:submission.tiefbau@chur.ch)

Rechtsmittel-  
belehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden, Obere Plessurstrasse 1, 7001 Chur, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die rechtsgültige Unterschrift zu enthalten.

### Rheinfelsstrasse, Ringstrasse- Raschärenstrasse/Sommerau- strasse

In der Nacht vom 2./3. August 2016 wird die neue Fussgängerinsel bei der Zufahrt Migrolino/Aldi gebaut.  
Diese Arbeiten können aus verkehrstechnischen Gründen nur in der Nacht erfolgen.

#### Verkehrsführung

Der Verkehr wird mittels Verkehrsdienst an der Baustelle vorbei geführt.  
Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

### Nachtarbeit – Ringstrasse, Kreisel Scalettastrasse

Am Dienstag, 2. August 2016, ab 19.00 Uhr bis 5.30 Uhr müssen in der Ringstrasse, Kreisel Scalettastrasse Werkleitungsquerungen in der Fahrbahn der Ringstrasse erstellt werden.  
Diese Arbeiten können aus verkehrstechnischen Gründen nur in der Nacht erfolgen.

#### Verkehrsführung

Während der Bauarbeiten ist die Ringstrasse im Baustellenbereich komplett gesperrt. Der Verkehr Richtung Süd wird über die Dreibündenstrasse/Albulastrasse/Rheinstrasse umgeleitet. Der Verkehr Richtung Nord wird über die Rheinstrasse/Oberalpstrasse/Gürtelstrasse/Wiesentalstrasse umgeleitet. Die Trottoirs sind durchgehend begehbar.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

## Hochbaudienste

### Bauausschreibungen

#### Öffentliche Planaufgabe:

29. Juli bis 18. August 2016

**Aufgabeort:** Empfang Departement 3, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen:** sind bis 18. August 2016 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

#### Bauherrschaft

#### Bauprojekt

**Seniorenzentrum Rigahaus, C.L. Allemann-Stiftung, Chur**

Vertreter: Chebbi/Thomet/Bucher  
Architektinnen AG, Zürich

**Gürtelstrasse 90, Kataster Nr. 60**

Seniorenzentrum Rigahaus, Innere Umbauten mit Fassadenänderungen sowie Erweiterung Restaurant auf der Westseite

**Stadt Chur, Kontaktstelle Wirtschaft, Chur**

**Grossbruggerweg, Kataster Nr. 4305**

Sportanlagen Obere Au, Neubau Kunstrasen Spielfeld mit Zufahrt und Ballfangzäunen mit Heckenentfernungsgesuch

**Sara Blumenthal, Chur**

**Wiesentalstrasse 49, Kataster 3908**

Neubau Einfriedung

**Reto Meier, Chur**

**Wiesentalstrasse 13, Kataster Nr. 8592**

Montage Windschutzverglasung im 3. Obergeschoss auf der Nordostseite

**Genossenschaft für Beschaffung billiger Wohnungen, Chur**

Vertreter: Ritter Schumacher AG, Chur

**Ring-/Rheinstrasse, Kataster Nr. 2726 und 3738**

Quartierplan Fortuna, Neubau Terrassentrennwände im Attikageschoss

## Feuerwehr/Brandschutz

### 1. August – Aufruf an die Bevölkerung

Im Hinblick auf die Bundesfeier vom 1. August 2016 machen wir Sie auf nachstehende Vorschriften aufmerksam:

1. Die Lagerung und der Verkauf von Feuerwerk sind bewilligungspflichtig.

2. Die Erteilung dieser Bewilligungen ist Sache der Kantonspolizei Graubünden, Dienststelle Sprengstoff/Waffen.

#### Kauf, Lagerung und Handhabung

- Lassen Sie sich beim Kauf von Feuerwerk die Handhabung erklären und beachten Sie die Gebrauchsanweisung.
- Feuerwerk und Zündhölzer gehören nicht in die Hände unbeaufsichtigter Kinder.
- Lagern Sie Feuerwerksmaterial an einem kühlen, trockenen und vor Kinderhänden geschützten Ort.
- Räume zur Aufbewahrung von Feuerwerkskörpern von mehr als 300 Kilo: Grosslager, allein stehende Bauten. **Sie dürfen keinen anderen Zwecken dienen.** Zuständig ist die Gebäudeversicherung/Feuerpolizei.

#### Feuerwerk

- Unbedingt Rauchverbot in Verkaufslokalen und bei den Verkaufsständen respektieren.
- Feuerwerk darf nur so abgebrannt werden, dass für Personen und Sachen keine Gefährdung entsteht.
- Rauchen Sie nicht in der Nähe von Feuerwerken!

#### Abbrennen von Feuerwerken

- Beim Feuern im Freien sind alle Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden zu treffen.
- Das Abbrennen von Feuerwerkskörpern in unmittelbarer Nähe von Personen ist verboten.
- Laute Knalleffekte versetzen Tiere in Angst und Panik. Schenken Sie dem Tierschutz die nötige Beachtung.
- In waldbrandgefährdeten Zonen ist es verboten Feuer zu entfachen. Im Übrigen ist Feuern im Freien nur erlaubt, wenn sich keine leicht entzündbaren Stoffe in der Nähe des Feuers befinden und eine Gefährdung von Gebäuden, Wald usw. ausgeschlossen werden kann.
- Jede Feuerstelle ist bis zur vollständigen Löschung angemessen zu beaufsichtigen.
- Halten Sie genügend Sicherheitsabstand zu Gebäuden und Wäldern. Je nach Grösse des Feuerwerkskörpers 40 bis 200 Meter.
- Feuer dürfen nie in Nähe von Gebäuden oder Wäldern entfacht werden.
- Schützen Sie Ihr Gebäude, indem Sie Fenster und Dachlukarnen schliessen und Stoff-Sonnenstoren einziehen.

#### Trockenheit –

#### Achtung Waldbrandgefahr!

- Beachten Sie die aktuellen Meldungen zur Waldbrandgefahr → [www.wald.gr.ch](http://www.wald.gr.ch)
- Grosse Trockenheit = Feuer- und Feuerwerksverbot!

#### Haben Sie Fragen?

- Wenden Sie sich an die Sachverständigen in Ihrer Gemeinde (Feuerwehrkommandant oder Brandschutzsachverständiger

- Das Abbrennen von Feuerwerk ist bewilligungspflichtig. Zuständig sind die Gemeinden.

#### Gesetzliche Bestimmungen:

Brandschutzgesetz im Kanton Graubünden (2015), Brandschutznorm und Brandschutzrichtlinie (VKF 2015) sowie das Merkblatt «Brandschutz beim Feuerwerk» der Gebäudeversicherung Graubünden.

## AHV-Zweigstelle der Stadt Chur

### Anmeldung zur Altersrente

Das AHV-Rentenalter erreichen im Jahr 2016:

**Frauen mit Jahrgang 1952**

**Männer mit Jahrgang 1951**

Die Anmeldung zum Bezug einer Altersrente sollte 3–4 Monate vor Erreichen des Rentenanspruchs eingereicht werden. **Wo?** Bei der Ausgleichskasse, wo Sie zuletzt AHV-Beiträge entrichtet haben. Bezieht ein Ehepartner bereits eine Rente, so ist die Anmeldung des Ehepartners der neu das AHV-Alter erreicht, derjenigen Kasse einzureichen, die bereits eine Rente aus-zahlt.

#### Ohne persönliche Anmeldung keine Rente.

Bewohnerinnen und Bewohner von Chur können Anmeldeformulare bei uns beziehen. Für weitere Fragen stehen wir gerne zur Verfügung.

AHV-Zweigstelle Chur  
Kornplatz 6, 7002 Chur  
Tel. 081 254 45 97

## Bezirksgericht Plessur

### Gerichtliches Verbot

Auf Gesuch von Ilario Bondolfi, Poststrasse 43, 7002 Chur, und Raffaella Adobati Bondolfi, Madrisaweg 10, 7000 Chur, erlässt der Einzelrichter in Zivilsachen am Bezirksgericht Plessur folgendes gerichtliches Verbot im Sinne von Art. 258 Abs. 1 ZPO:

**Das Abstellen und Parkieren von Fahrzeugen aller Art ist auf Grundstück Nr. 4382, Grundbuch Chur, für Unberechtigte gerichtlich verboten.**

Wer das Verbot nicht anerkennen will, hat innert 30 Tagen seit dessen Bekanntmachung und Anbringung auf dem Grundstück beim Einzelrichter am Bezirksgericht Plessur Einsprache zu erheben. Die Einsprache bedarf keiner Begründung (Art. 260 Abs. 1 ZPO).

Chur, 26. Juli 2016

Bezirksgericht Plessur  
Dr. iur. Peter Guyan  
Einzelrichter in Zivilsachen

## Kirchen

### Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

#### Sonntag, 31. Juli

##### Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
PfarrerIn Ivana Bendik

##### Comanderkirche

10.00 Uhr **Antrittsgottesdienst**  
von Pfarrerin Manuela Noack.  
«Grenzen überschreiten»; Römer 5, 1–5; Musik: Cristina Vital, Querflöte, Christian Cantieni, Orgel.  
Im Anschluss herzliche Einladung zum Apéro, wo Zeit zur persönlichen Begegnung und zum Kennenlernen sein wird

##### Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
PfarrerIn Gisella Belleri  
«Christusduft – Duft des Lebens in der Bergpredigt»; Matthäus 5–7

**Kollekte:** für Langstiftung für Theologiestudierende

#### Donnerstag, 4. August

##### Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**

##### Martinskirche

12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**  
mit Pfarrer Erich Wyss

#### Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

#### Begegnungscafé

Di, 2.8, 9.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Sarah von Ott zum Thema: «Neues aus Davos, wir sprechen tatsächlich übers Wetter»

#### Wanderungen für Seniorinnen und Senioren

Do, 4.8, Ofenpass–Lü, Wanderzeit: 3½ Std., Auf-/Abstieg: 150–300 m, Besammlung Schalterhalle 7 Uhr, Anmeldung: Mi, 3.8., 18–19.30 Uhr 081 284 19 01

#### Öffnungszeiten Verwaltung und Sozialdienst Evangelische Kirchgemeinde Chur

Während der Sommerzeit vom 1. Juli bis 14. August 2016 ist die **Verwaltung** wie folgt geöffnet: Dienstag und Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr.  
Kirchlicher Sozialdienst: Sprechstunden nur nach telefonischer Vereinbarung 081 252 27 04 – bitte Anrufbeantworter benutzen, danke.

### Evang. Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

**Passugg-Araschgen** ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

#### Sonntag, 31. Juli

##### Familiengottesdienst auf der Prader Alp

10.00 Uhr Willkommenstrunk  
11.00 Uhr Familiengottesdienst,  
Pfr. Martin Domann und Team  
12.00 Uhr Picknick und gemütliches  
Zusammensein (Selbstverpflegung!  
Eine Bratmöglichkeit ist vorhanden,  
Grillgut muss jeder selbst mitbringen)  
Kinderprogramm gestaltet durch Help

Die Zufahrt mit dem eigenen Pw ist an diesem Sonntag bis zur Alp erlaubt!

#### Schlechtwetterprogramm:

9.45 Uhr Gottesdienst in der Kirche Praden  
Auskunft erteilt ab Samstag, 12 Uhr, Tel.-Nr. 1600.

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

### Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch).

#### DOMPFARREI (Kathedrale)

##### Samstag, 30. Juli

6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.00 Uhr hl. Messe

##### Sonntag, 31. Juli

7.30 Uhr hl. Messe  
10.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Vesper

**Kollekte:** Seminaristen in Madagaskar

##### Montag, 1. August

##### Nationalfeiertag

7.30 Uhr hl. Messe  
18.00 Uhr hl. Messe

##### Dienstag, 2. August

9.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe  
16.15 Uhr hl. Messe (Kantengut)

##### Mittwoch, 3. August

6.30 Uhr hl. Messe

##### Donnerstag, 4. August

6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

##### Freitag, 5. August

6.30 Uhr hl. Messe  
15.30 Uhr hl. Messe (Rigahaus)  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe, anschl. Weihegebet vor dem Herz-Jesu-Altar

#### ERLÖSERPFARREI

##### Samstag, 30. Juli

16.30 Uhr hl. Messe

##### Sonntag, 31. Juli

10.00 Uhr hl. Messe

19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Sozialdienst

##### Montag, 1. August

##### Nationalfeiertag

10.00 Uhr hl. Messe

##### Mittwoch, 3. August

9.00 Uhr hl. Messe

##### Donnerstag, 4. August

9.00 Uhr hl. Messe

##### Freitag, 5. August

19.00 Uhr hl. Messe

#### HEILIGKREUZPFARREI

##### Samstag, 30. Juli

15.00 Uhr Gottesdienst im Bürgerheim

18.30 Uhr hl. Messe

##### Sonntag, 31. Juli

10.30 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Centros sociales Cristo Obrero Peru

##### Dienstag, 2. August

18.30 Uhr hl. Messe

##### Donnerstag, 4. August

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

##### Freitag, 5. August

16.00 Uhr Gottesdienst im Seniorenzentrum Cadonau

18.30 Uhr hl. Messe

#### KAPELLE KREUZSPITAL

##### Samstag, 30. Juli

15.00 Uhr hl. Messe

#### KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK

##### Sonntag, 31. Juli

10.30 Uhr hl. Messe

#### PRIESTERSEMINAR ST. LUZI

Während der Sommerferien vom 25. Juni bis und mit 18. September finden keine öffentlichen Gottesdienste in St. Luzi statt.

#### SOZIALDIENSTE

##### DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Mi, 14–16 Uhr  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

### Stadtmission Chur, FEG

Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22

#### Sonntag, 31. Juli

19.00 Uhr Feierabendgottesdienst  
Michael Simonis predigt zum Thema: Wage-Mut, drei Wagnisse zu lieben, zu glauben, zu hoffen  
Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

[www.stadtmission-chur.ch](http://www.stadtmission-chur.ch)

## Verschiedenes

### Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle

#### Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters Beratung und Information für

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

#### Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

#### Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

#### Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder

- Kindergruppe Zwärgriisa
  - Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
  - Elternworkshops – und Beratung
- Wir unterstehen der Schweigepflicht!

#### Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
beratung@blaueskreuz.gr.ch  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
www.blaueskreuz.gr.ch

### Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

#### Infos und Anmeldung:

Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90, 7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
info@senak.ch, www.senak.ch

### Krebsliga Graubünden

#### Kostenlose Begleitung, Beratung und Information

#### Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs

- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

#### Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

#### Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

#### Der Angst ein Schnippchen schlagen

Ein Kursangebot für Menschen, die an Krebs erkrankt sind und für ihre Angehörigen

- Informationen über Krebserkrankungen, Behandlungsmöglichkeiten und Auswirkungen
- Anleitung zur Bewältigung der Erfahrungen
- Begleitung und Unterstützung
- Erfahrungsaustausch unter den Teilnehmenden

#### 3. September bis 6. Oktober 2016 in Chur Infos und Anmeldung (bis 24. August):

Krebsliga Graubünden, Telefon 081 252 50 90  
info@krebssliga-gr.ch/www.krebssliga-gr.ch

Krebssliga Graubünden  
Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur  
Tel. +41 (0) 81 252 50 90  
Fax +41 (0) 81 253 76 08  
info@krebssliga-gr.ch  
www.krebssliga-gr.ch

### Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

#### Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
Beratungsstelle Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
Tel. 081 257 10 00  
beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch  
www.sbv-fsa.ch

### Rotes Kreuz Graubünden

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige  
Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,  
pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

### Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte

#### Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com  
www.pro-audio.ch/vereine

### Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
Alexanderstrasse 2, 7000 Chur  
Tel. 081 252 44 24  
info@gr.pro-senectute.ch  
www.gr.pro-senectute.ch

Wanderungen Pro Senectute Chur  
Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich.  
Notfall-Ausweis bei sich tragen!

#### Dienstag, 2. August 2016 Angenehmer Bergweg über Alpweiden und den Bächerwald Safien Platz–Camana-Hütta–Bächer-Hütta–Turrahus

Abfahrt in Chur: 7.56 Uhr  
Retour in Chur: 17.01 Uhr  
Wanderzeit: 4 Std., Aufstieg 700 m, Abstieg 315 m  
Wanderleitung: Corina Joos  
Telefon 079 740 48 29  
Anmeldung: am Montag von 8–11 Uhr bei der Wanderleitung

**Konzentrationsprobleme?**

Der wiederkehrende Atemstillstand im Schlaf – das Schlafapnoe-Syndrom – kann die Ursache sein. Die Folgen eines unbehandelten Schlafapnoe-Syndroms sind vielfältig und einschneidend für Ihre Gesundheit. Machen Sie den Risiko-Test für erhöhte Tagesschläfrigkeit unter [www.lungenliga.ch](http://www.lungenliga.ch).

Spendenkonto: 30-882-0  
[www.lungenliga.ch](http://www.lungenliga.ch)

**LUNGENLIGA**

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

29. Juli 2016 | Nr. 30



## Churwalden

### Schliessung der Gemeindeverwaltung am 1. August 2016

Die Büros der Gemeindeverwaltung Churwalden bleiben am **Montag, 1. August 2016**, geschlossen. Wir bitten um Kenntnisnahme und wünschen Ihnen einen sonnigen Nationalfeiertag.

### Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden  
Öffentliche Auflage: 29. Juli bis 18. August 2016  
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 18. August 2016 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

- Bauherrschaft: Migrol AG,  
Badenerstrasse 569, 8048 Zürich
- Vertretung: Litex AG,  
Rütistrasse 14, 9050 Appenzell
- Bauobjekt: Ersatz Reklamen bei Tankstelle, Parz. 20368, Hauptstrasse 134, 7075 Churwalden
- Bauherrschaft: Hochbauamt Graubünden  
Loestrass 32, 7000 Chur
- Vertretung: Liesch Ott Architekten  
Paradiesplatz 11, 7002 Chur
- Bauobjekt: Neubau Erstaufnahmezentrum auf Parz. 21067 sowie Erstellung neue Parkplätze (teilweise Überdacht) auf Parz. 20498, bei Meiersboden 3, 7000 Chur

### Interessengemeinschaft Brambrüesch (IGB)

**76. Generalversammlung**  
**Samstag, 13. August 2016, 17.00 Uhr**  
**(Türöffnung um 16.00 Uhr)**  
**Battagliahütte in Brambrüesch**

Anträge sind bis spätestens 10 Tage vor der Generalversammlung per Post oder Mail an [info@brambruesch.com](mailto:info@brambruesch.com) anzumelden.

Informationen: Website [www.brambruesch.com](http://www.brambruesch.com)

### Schützenverein Malix

#### Ferienpass Malix-Churwalden-Parpan

Für die Durchführung des Kurses Nr. 26 wird die Schiessanlage Malix Oberdorf kurzzeitig wie folgt benutzt:

Freitag, 29. Juli 2016 ca. 14.00 – 16.00 Uhr

### Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

#### Sonntag, 31. Juli

9.15 Uhr Gottesdienst mit A. Weinert

### Evangelische Kirchgemeinde Malix

#### Sonntag, 31. Juli

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. V. Robino

### Evangelische Kirchgemeinde Parpan

#### Sonntag, 31. Juli

10.30 Uhr Gottesdienst mit A. Weinert

### Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

#### Sonntag, 31. Juli

10.00 Uhr hl. Messe  
Gedächtnis für Alois und Martha Brügger-Vogel und Angehörige

#### Donnerstag, 4. August

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

#### Freitag, 5. August

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof



## Felsberg

### 1.-August-Feier Waldfest 2016

Die 1.-August-Feier findet wie letztes Jahr im Rahmen des Waldfestes auf dem Festplatz statt. Der Turnverein Felsberg ist für die Organisation des Waldfestes verantwortlich. Das Programm sieht folgendermassen aus:

16.30 Uhr Eröffnung Waldfest mit Büchsenwerfen, Torwandschiessen und Schiessbude

20.30 Uhr Klänge der Musikgesellschaft Felsberg und der Musica Trin mit anschliessender 1.-August-Ansprache

von Gemeindevizepräsident **Roland Schmid**

21.30 Uhr Lampionumzug mit den Kindern; die Kinder erhalten nach dem Umzug ein feines Wienerli mit Brot

22.00 Uhr Unterhaltung mit Alleinunterhalter Manni

24.00 Uhr Tombola Verlosung

bis 4.00 Uhr Barbetrieb auf dem Festplatz

Bei schlechter Witterung findet die 1.-August-Feier in der Aula statt.

Wir freuen uns auf einenmunteren und schönen Nationalfeiertag und hoffen auf viele Besucherinnen und Besucher.

### Feuervorschriften im Dorf

Das Abbrennen von Flugfeuerwerk (Raketen und Ähnliches) ist ausser auf den speziell bezeichneten Plätzen (Scheibenstand und Buswendekreis Tamiserstrasse) auf dem gesamten Dorfgebiet untersagt.

An den bezeichneten Stellen wird für den 1. August je eine Raketenstartrampe aufgebaut und abgeschränkt, damit mit der notwendigen Sorgfalt ein kontrolliertes Abfeuern von Raketen ermöglicht ist und die Gefahr von Stall-, Flur- und Waldbränden vermieden wird.

Diese Bestimmung stützt sich auf Art. 5 des Einführungsgesetzes zu den Statuten des Feuerwehrverbandes Domat/Ems-Felsberg sowie Art. 10 des Polizeigesetzes der Gemeinde Felsberg. Der Gemeindevorstand freut sich auf einen beschaulichen Nationalfeiertag mit Ihnen. Der Nationalfeiertag soll und darf ein Tag der Freude und des Stolzes auf die Eidgenossenschaft sein. Die Bevölkerung ist herzlich aufgefordert, ihre Häuser und Wohnungen am 1. August festlich zu beflaggen.

### Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

[www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

«Von selbst bringt die Erde Frucht, zuerst den Halm, dann die Ähre, dann das volle Korn in der Ähre.» Markus 4, 28.

#### Die kleinere Münze

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!

An Markttagen stand Mulla Nasrudin häufig auf der Gasse und machte sich zum Narren: Sooft ihm Leute ein grosses und ein kleines Geldstück anboten, nahm er das kleinere. Eines Tages sagte ein wohlmeinender Mann zu ihm: «Mulla, du solltest die grössere Münze nehmen. Dann wirst du mehr Geld besitzen, und die Leute haben nicht länger Gelegenheit, sich über dich lustig zu machen.» – «Das mag stim-

men», sagte Nasrudin, «aber wenn ich stets die grössere Münze nehme, werden die Leute aufhören, mir Geld zugeben. Denn sie tun es ja nur, um zu beweisen, dass ich verrückter bin als sie. Und dann würde ich überhaupt kein Geld mehr haben.»

Mit segensreichen Grüssen Pfarrrer Fadri Ratti

**Abendgottesdienst**

Sonntag, 31. Juli, 20.00 Uhr, Kirche Felsberg, Pfrn Astrid Weinert. Kollekte: Beratungsstellen für Asylsuchende in Chur und Davos.

**Zu guter Letzt**

«Wenn man nur wüsste, wie Gott jede kleinste Liebestat hundertfach belohnt!» Pater Pio



**Haldenstein**

**Öffnungszeiten 1. August 2016**

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Montag, 1. August 2016, geschlossen.

**Bundesfeier 2016**

Im Hinblick auf die Bundesfeier 2016 macht der Gemeindevorstand die Bevölkerung darauf aufmerksam, dass das Abbrennen von Feuerwerken in der Nähe von Personen, innerhalb des Wohngebietes, am Waldrand und nahe bei Kornfeldern strengstens verboten ist.

**Information Sanierung Kantonsstrasse**

Die erste Etappe der Sanierung der Kantonsstrasse ist soweit abgeschlossen, dass die Strasse über die Umfahrung wieder befahrbar ist. Die Anwohner werden gebeten, ihre Fahrzeuge wieder zu Hause abzustellen.

Vor Kurzem haben die Arbeiten der zweiten Etappe begonnen. Diese dauern bis ca. Ende August 2016. Die betroffenen Anwohner haben die Möglichkeit, den Holzschnitzelparkplatz beim Schloss zu benutzen. Die entsprechenden Parkkarten können kostenlos auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden.

**Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein**

**Sonntag, 31. Juli**  
Gottesdienst in der Region

**Donnerstag, 4. August**  
Offener Mittagstisch im Calanda

**Abonnieren Sie das «Amtsblatt der Stadt Chur» für nur Fr. 35.– pro Jahr.**



**Maladers**

**Sanierung Gemeindestrasse Baumeisterferien**

Die Baumeisterferien sind vom 25. Juli bis 7. August 2016. Während dieser Zeit werden keine Bauarbeiten ausgeführt. Die Strasse wird auf der gesamten Länge für den Verkehr freigegeben.

Am Montag, 8. August 2016, wird der zweite Abschnitt der Etappe 2 in Angriff genommen. Dieser erstreckt sich ab Gebäude Nr. 70 (Niedermair) bis zur nächsten Kreuzung auf der Höhe des Gebäudes Nr. 69 (Gutekunst). Die Bauzeit dauert ca. fünf Wochen.

Umfahrungsmöglichkeiten im Dorf werden signalisiert. Kontaktdaten: Bauleitung: Schneider Ingenieure AG, R. Defuns, Tel. 081 286 97 26; Bauführer: Kibag AG Bauleistungen AG, P. Stucki, Tel. 079 638 11 14, Gemeinde: Strassenfach-Chef Johann Martin Raguth Tschärner, Tel. 079 245 51 27.

**Zurückschneiden von Sträuchern und Bäumen**

Es wurde an verschiedenen Orten festgestellt, dass Astmaterial von Sträuchern, Hecken oder Bäumen in öffentliche Strassen und Wegen hineinragen und damit deren Benützung beeinträchtigen. Wir bitten die Eigentümer, die Äste und Sträucher auf die Grenze zurückzuschneiden.

**Abfallentsorgung**

Die nächste Kartonsammlung findet am Donnerstag, 4. August 2016, statt. Karton bitte gebündelt bei den Container- und Molokstandorten und frühestens am Vorabend bereitstellen.

**Plangenehmigungsverfahren für Starkstromanlagen Öffentliche Planaufgabe Vorlage Nr. S-168990.1**

**Transformatorstation 1 Tumma, Parzelle Nr. 30, Koordinaten 761290/189551**

Beim Eidg. Starkstrominspektorat (Esti) ist das oben aufgeführte Plangenehmigungsgesuch eingegangen.

Gesuchsteller: Elektrizitätsversorgung Maladers, Gemeindeverwaltung, 7026 Maladers

Öffentliche Auflage: Die Gesuchsunterlagen werden vom 29. Juli 2016 bis

14. September 2016 auf der Gemeindeverwaltung Maladers, Hinder der Chilcha 81, 7026 Maladers, öffentlich aufgelegt. Einsichtnahme während der ordentlichen Öffnungszeiten. Die öffentliche Auflage hat den Enteignungsbann nach den Artikeln 42 bis 44 des Enteignungsgesetzes (EntG; SR 711) zur Folge.

Einsprachen: Wer nach den Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVG; SR 172.021) oder des EntG Partei ist, kann während der Auflagefrist beim Eidg. Starkstrominspektorat (Esti), Planvorlagen, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Einsprache erheben. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.

Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen. Nachträgliche Einsprachen und Begehren nach den Artikeln 39 bis 41 EntG sind ebenfalls beim Eidg. Starkstrominspektorat einzureichen.

Eidg. Starkstrominspektorat (Esti)  
Planvorlagen | Luppenstrasse 1  
8320 Fehraltorf

**Dorffest Maladers**

Am Samstag, 6. August 2016, findet das Maladerser Dorffest auf dem Hof von Mathias und Ludwig Cafilisch, Selias 14, statt. Ab 16 Uhr Unterhaltung mit den Maladerser Buaba und Kinderspass mit Sabrina Meyer. Für das Abendessen ist natürlich auch gesorgt, denn Ruedi Bezolla wird euch wieder mit seinen Kochkünsten verwöhnen. Ab 20 Uhr hat DJ Edelweiss seinen Auftritt und wird euch super Unterhaltung bieten.

**Evang. Kirchgemeinde Steinbach und Maladers**

Maladers ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 31. Juli Familiengottesdienst auf der Prader Alp**

10.00 Uhr Willkommenstrunk  
11.00 Uhr Familiengottesdienst, Pfr. Martin Domann und Team  
12.00 Uhr Picknick und gemütliches Zusammensein (Selbstverpflegung! Eine Bratmöglichkeit ist vorhanden,

Grillgut muss jeder selbst mitbringen)  
Kinderprogramm gestaltet durchHelp

Die Zufahrt mit dem eigenen Pw ist an diesem Sonntag bis zur Alp erlaubt!

**Schlechtwetterprogramm:**

9.45 Uhr Gottesdienst in der Kirche Praden

Auskunft erteilt ab Samstag, 12 Uhr, Tel.-Nr. 1600.

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde Maladers**

**Samstag, 30. Juli**

Kein Gottesdienst

**Sonntag, 31. Juli**

Kein Gottesdienst

F. Alakkalkunnel, Pfarrer

Neue Kirchstr. 2, 7430 Thusis

Tel. 081 651 12 77, Mobil 078 792 01 45



**Trimmis**

**Gemeindeverwaltung –**

**Bürostunden 1. August 2016**

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben am 1. August 2016 den ganzen Tag geschlossen.

**Abbrennen von Feuerwerken – 1.-August-Feier**

Feuerwerke dürfen, **sofern nicht ein Verbot aufgrund der Trockenheit erlassen werden muss, nur am 1. August** abgefeuert werden. Dabei ist besondere Vorsicht geboten. Das Abbrennen von Feuerwerkskörpern ist in unmittelbarer Nähe von Personen, Ställen und Wäldern, aber auch bei weidenden Tieren verboten. Die Knalleffekte lösen bei Tieren Angst und Panik aus. Zu den Gebäuden ist ein genügender Sicherheitsabstand einzuhalten. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung der Feuerwerkskörper. Jede Feuerstelle ist bis zur vollständigen Löschung zu beaufsichtigen.

Beachten Sie auch die aktuellen Meldungen zur Waldbrandgefahr unter [www.wald.gr.ch](http://www.wald.gr.ch).

In Sams ist das Abbrennen von Feuerwerken, Knallkörpern ebenfalls nur am 1. August und nur an dem bezeichneten Standort zugelassen. Besten Dank für Ihr Verständnis.

Wir wünschen allen einen schönen Nationalfeiertag.

**Kartonsammlung**

Die nächste Kartonsammlung findet am Freitag, 12. August 2016, statt. Der Karton ist gut ge-

bündelt und sauber bis 8.00 Uhr an den Kehrichtsammelplätzen bereitzustellen.

Plastik, Styropor und Tetra-Packungen gehören nicht in die Kartonsammlung und müssen mit der ordentlichen Kehrichtabfuhr entsorgt werden.

Styropor kann jeweils am Mittwoch und Freitag von 16.00–17.00 Uhr beim Werkhof abgegeben werden.

**Insieme sano, Treff – Fit im Kopf**

In ungezwungener Atmosphäre treffen wir uns, um mit spielerischen Übungen das Gedächtnis und die Konzentration zu stärken. Statt Leistungsdruck stehen Freude an der Sache und der Begegnung im Zentrum.

Das Team; Helena Bauschatz, Margrit Egert, Dorli Eith, Erika Lardi-Grieder, freut sich auf Euch.

Ort: Sitzungszimmer Parterre, Rathaus, Galbutz 2, Trimmis

Datum: jeweils Freitag, 26.8., 16.9., 28.10., 18.11.2016

Zeit: 14.00–15.30 Uhr (inkl. Kaffee)

Kosten: Unkostenbeitrag für 4 Treffen Fr. 28.– die Teilnehmerzahl ist begrenzt

**Anmeldung bis 11.8.2016 an:** Elisabeth Pfister, Gemeindeverwaltung, Trimmis, Tel. 081 354 99 33, E-Mail: [elisabeth.pfister@trimmis.ch](mailto:elisabeth.pfister@trimmis.ch)

**Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says**

**Sonntag, 31. Juli**

10.00 Uhr Gottesdienst, ref. Kirche Trimmis  
Pfarrer Josias Burger

Kollekte: Kinderheim Selam

**Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says**

**Freitag, 29. Juli**

18.15 Uhr hl. Beichte

19.00 Uhr hl. Messe

**Samstag, 30. Juli**

17.00 Uhr Vorabendmesse

**18. Sonntag im Jahreskreis**

**Sonntag, 31. Juli**

10.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Bedürfnisse der Pfarrei

**Nationalfeiertag**

**Montag, 1. August**

9.30 Uhr Aussetzung

10.00 Uhr hl. Messe mit sak. Segen

Kollekte: Ärzte ohne Grenzen

**Dienstag, 2. August**

18.00 Uhr Kein Rosenkranz

**Mittwoch, 3. August**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet im kath. Pfarreizentrum

9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse) im kath. Pfarreizentrum

**Donnerstag, 4. August**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet im kath. Pfarreizentrum

9.00 Uhr hl. Messe im kath. Pfarreizentrum

**Freitag, 5. August**

10.00 Uhr Kranken- und Hauskommunion

18.15 Uhr hl. Beichte und stille Anbetung

19.00 Uhr hl. Messe mit sak. Segen



**Tschierschen-Praden**

**1.-August-Feier 2016**

Der Gemeindevorstand Tschierschen-Praden lädt Einheimische und Gäste zur diesjährigen 1.-August-Feier ein.

20 Uhr Apéro und Besammlung beim Spielplatz Enderdorf in Tschierschen

20.30 Uhr Lampionumzug mit kleinem Feuerwerk im Anschluss

**Standort für das Abfeuern von Feuerwerkskörpern am Nationalfeiertag**

Das Abfeuern von Feuerwerkskörpern am Bundesfeiertag ist ausschliesslich auf dem Büel und in Runcs (siehe 1.-August-Feier) in Tschierschen erlaubt. Jegliches Abbrennen oder Abfeuern von Feuerwerkskörpern im Dorf oder vor/nach dem 1. August 2016 ist verboten und wird sanktioniert.

**Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung**

Die Gemeindekanzlei ist vom 25. Juli bis 5. August 2016 nur am Montag, Dienstag und Donnerstag zu den üblichen Schalterzeiten geöffnet. Am Mittwoch und am Freitag **sowie am 1.-August-Feiertag** ist die Gemeindekanzlei geschlossen.

**Evang. Kirchgemeinde Steinbach und Maladers**

**Tschierschen-Praden** ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 31. Juli**

**Familiengottesdienst auf der Prader Alp**

10.00 Uhr Willkommenstrunk

11.00 Uhr Familiengottesdienst,

Pfr. Martin Domann und Team

12.00 Uhr Picknick und gemütliches

Zusammensein (Selbstverpflegung!

Eine Bratmöglichkeit ist vorhanden,

Grillgut muss jeder selbst mit-

bringen)

Kinderprogramm gestaltet durch

Help

Die Zufahrt mit dem eigenen Pw ist an diesem Sonntag bis zur Alp erlaubt!

**Schlechtwetterprogramm:**

9.45 Uhr Gottesdienst in der Kirche Praden  
Auskunft erteilt ab Samstag, 12 Uhr, Tel.-Nr. 1600.

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81